

# OUATE THERMOGÈNE

Action Locale Chauffante

Action chauffante et relaxante

- Tensions musculaires
- Courbatures
- Articulations douloureuses



**OUATE THERMOGÈNE**  
Action locale chauffante

FR

## PROPRIÉTÉS

La Ouate Thermogène est une ouate de coton hydrophile qui renferme un extrait de piment, le capsicum. Appliquée sur la peau, elle procure une sensation de chaleur apaisante sur les zones sensibles et douloureuses.

La Ouate Thermogène est douce et confortable. Elle peut être utilisée plusieurs fois.

## CONSEILS D'UTILISATION

- La Ouate Thermogène est disponible en petit et grand modèle. Découpez si besoin la taille désirée en fonction de la surface de la zone douloureuse concernée.
- Appliquer la ouate orangée directement sur la peau, la face en non tissé blanc côté vêtement. Si nécessaire, pour augmenter l'action chauffante, humidifier légèrement la peau ou la ouate avant son application.
- Appliquer la Ouate Thermogène 30 minutes, matin et soir.
- Maintenir la ouate à l'aide d'une bande ou d'un sous-vêtement. Après usage, la Ouate Thermogène peut être rangée dans son sachet plastique pour une réutilisation ultérieure.

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Déconseillé aux enfants de moins de 15 ans.

Ne pas dépasser 2 ou 3 jours d'application.

Ne pas appliquer sur une plaie, sur une peau sensible ou chez les personnes ayant des problèmes de peau comme l'eczéma ou le psoriasis.

Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des composants.

Arrêter l'application en cas de chaleur trop vive ou de réaction cutanée excessive (la ouate thermogène peut provoquer une légère rougeur cutanée normale au point d'application).

Bien se laver les mains après usage.

Éviter tout contact avec les yeux ou les muqueuses.

## CONSERVATION

Conserver à l'abri de l'humidité dans la boîte d'origine.

Tenir hors de portée des enfants

Ne pas dépasser la date limite d'utilisation (voir sur conditionnement).

## COMPOSITION

Ouate de coton hydrophile, teinture de capsicum, E110, E121.

## PRÉSENTATION

- Petit modèle : 30 g
- Grand modèle : 60 g

**TRADIPHAR**

Laboratoire Tradiphar  
176, rue de l'Arbrisseau  
59 000 Lille – France  
www.tradiphar.com



**THERMOGÈNE WADDING**  
Local heating action

EN

## PROPERTIES

Thermogene Wadding is an absorbent cotton wool that contains a pepper extract, capsicum. Applied to the skin, it gives a soothing feeling of warmth on sensitive and painful areas.

Thermogene Wadding is soft and comfortable. It can be used several times.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- Thermogene Wadding is available in small and large sizes. If necessary, cut the desired size in accordance with the surface of the painful area concerned.
- Apply the orangey wadding directly to the skin, with the white, unwoven side to the clothing. If necessary, to increase the heating action, dampen the skin or the wadding slightly before application.
- Apply Thermogene Wadding 30 minutes, morning and evening.
- Keep the wadding in place by means of a bandage or undergarment. After use, the Thermogene Wadding can be put away in its plastic bag to be reused in the future

## PRECAUTIONS FOR USE

Not recommended for children under 15 years of age.

Do not exceed two or three days of application.

Do not apply to a wound, sensitive skin or people with skin problems, such as eczema or psoriasis.

Do not use in the event of allergy to one of the components.

Discontinue the application if too hot or in the event of excessive skin reaction (thermogene wadding may cause slight normal skin redness at the point of application).

Wash your hands thoroughly after use.

Avoid any contact with the eyes or mucous membranes.

## STORAGE

Keep in a dry place in the original box.

Keep out of reach of children

Do not exceed the expiration date (see packaging).

## COMPOSITION

Absorbent cotton wadding, capsicum tincture, E110, E121.

## PACK SIZE

- Small size : 30 g
- Large size : 60 g

**THERMOGÈNE WATTE**  
Lokal wärmende Wirkung

DE

## EIGENSCHAFTEN

Die thermogene Watte ist eine hydrophile Baumwollwatte, die einen Extrakt aus spanischem Pfeffer, das Capsicum, enthält. Beim Auflegen auf die Haut schenkt sie den empfindlichen und schmerzhaften Zonen ein beruhigendes Wärmegefühl.

Die thermogene Watte ist weich und angenehm. Sie kann mehrmals verwendet werden.

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Die thermogene Watte steht als kleines und großes Modell zur Verfügung. Schneiden Sie ggf. die gewünschte Größe ab, je nach der Fläche der schmerzhaften Zone.
- Die orangefarbene Watte direkt auf die Haut legen, während die weiße Seite aus Faservlies zur Kleidung hin gerichtet. Wenn nötig, können Sie, um die wärmende Wirkung zu erhöhen, die Haut oder die Watte vor der Anwendung leicht befeuchten.
- Die thermogene Watte morgens und abends 30 Minuten lang aufliegen.
- Die Watte mit einem Band oder mit der Unterwäsche am Körper halten. Nach der Verwendung kann die thermogene Watte bis zur nächsten Verwendung in ihrem Plastikbeutel aufbewahrt werden.

## VORSICHTSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Für Kinder unter 15 Jahren nicht ratsam.

Nicht länger als 2 oder 3 Tage lang anwenden.

Nicht auf eine Wunde oder auf empfindliche Haut legen und nicht bei Personen anwenden, die an Hautproblemen wie Ekzemen oder Psoriasis leiden.

Nicht bei Allergie gegen einen der Bestandteile anwenden.

Brechen Sie die Anwendung bei zu starker Wärme oder übermäßiger Hautreaktion ab (die thermogene Watte kann eine leichte normale Hautrötung an der Anwendungsstelle hervorrufen).

Nach Gebrauch gründlich die Hände waschen.

Jeden Kontakt mit den Augen oder den Schleimhäuten vermeiden.

## AUFBEWAHRUNG

Gegen Feuchtigkeit geschützt im Originalbehältnis aufbewahren.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nach dem Verfalldatum nicht mehr verwenden (siehe Verpackung).

## ZUSAMMENSETZUNG

Hydrophile Baumwollwatte, Capsicum-Tinktur, E110, E121.

## PACKUNG

- Kleine Modell : 30 g
- Große Modell : 60 g

**RÉUTILISABLE**

## THERMOGENE WATTEN

Lokale verwarmende werking

NL

### EIGENSCHAPPEN

Thermogene watten zijn katoenen verbandwatten die een pimentextract insluiten, capsicum. Aangebracht op de huid, geven zij een gevoel van verzachtende warmte op de gevoelige en pijnlijke zones. Thermogene watten zijn zacht en comfortabel. Zij kunnen meerdere malen gebruikt worden.

### GEbruIK

- De Thermogene watten zijn beschikbaar in klein en groot model. Indien nodig, snij het gewenste formaat uit in functie van de pijnlijke zone in kwestie.
- De oranje watten rechtstreeks op de huid aanbrengen, de niet-geweven witte zijde aan de kant van de kledij. Indien nodig, om de verwarmende werking te verhogen, de huid of de watten op voorhand lichtjes bevochtigen.
- De Thermogene watten 30 minuten aanbrengen, 's morgens en 's avonds.
- De watten op zijn plaats houden door middel van een verband of ondergoed. Na gebruik kunnen de Thermogene watten opgeborgen worden in haar plastic zakje voor een later hergebruik.

### GEbruIKSVoorzorgen

Afgeraden aan kinderen van minder dan 15 jaar.

Niet langer dan 2 of 3 dagen aanbrengen.

Niet aanbrengen op een wonde, op een gevoelige huid of bij mensen die huidproblemen hebben zoals eczeem of psoriasis. Niet gebruiken in geval van allergie voor een van zijn componenten.

De toepassing stoppen in geval van te hevige warmte of van overdreven reactie van de huid (de watten kunnen een normale lichte roodheid van de huid veroorzaken op de plaats van toepassing).

Na gebruik zijn handen goed wassen.

Elk contact met ogen of slijmvliezen vermijden.

### BEwARING

In het oorspronkelijke doosje bewaren, beschut tegen vocht Buiten bereik van kinderen houden

De einddatum van gebruik niet overschrijden (zie op verpakking)

### SAMENSTELLING

Verbandwatten van katoen, tinctuur van capsicum, E110, E121.

### VERPAKKING

- Kleine model : 30 g
- Grote model : 60 g

## OVATTA THERMOGENA

Azione locale riscaldante

IT

### PROPRIETA

L'ovatta termogena è un'ovatta di cotone idrofilo che contiene un estratto di peperoncino, il capsico. Applicata sulla pelle, procura una sensazione di calore distensiva sulle zone sensibili e dolorose.

L'ovatta termogena è morbida e delicata e può essere utilizzata più volte.

### CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- L'ovatta termogena è disponibile nel modello piccolo e grande. Ritagliare la misura desiderata in base alla superficie della zona dolorosa interessata.
- Applicare l'ovatta tinta di arancione direttamente sulla pelle, con la parte in non tessuto bianco lato indumento. Se necessario, per aumentare l'azione riscaldante, umidificare leggermente la pelle oppure l'ovatta prima della sua applicazione.
- Applicare l'ovatta termogena per 30 minuti, al mattino e alla sera.
- Trattenere l'ovatta con l'aiuto di una fascia oppure di una sottoveste. Dopo l'utilizzo l'ovatta termogena può essere sistemata nel suo sacchetto di plastica per un successivo riutilizzo.

### PRECAUZIONI DI UTILIZZO

Sconsigliato ai bambini di età inferiore a 15 anni.

Non superare i 2 o 3 giorni di applicazione.

Non applicare su ferite, su pelli sensibili oppure in persone con problemi dermatologici, quali eczema o psoriasi.

Non utilizzare in caso di allergia a uno dei componenti.

Interrompere l'applicazione in caso di calore troppo vivo o di reazione cutanea eccessiva (l'ovatta termogena può provocare un leggero rossore cutaneo normale nel punto di applicazione).

Lavare bene le mani dopo l'utilizzo.

Evitare il contatto con gli occhi o le mucose.

### CONSERVAZIONE

Conservare al riparo dell'umidità nella confezione originale.

Tenere fuori della portata dei bambini

Non superare la data limite di utilizzo (vedere sulla confezione).

### COMPOSIZIONE

Ovatta di cotone idrofilo, tintura di capsico, E110, E121.

### CONFEZIONE

- Modello piccolo : 30 g
- Modello grande : 60 g

## GUATA TERMÓGENA

Acción local térmica

ES

### PROPIEDADES

La Guata Termógena es una guata de algodón hidrófilo que contiene un extracto de pimienta: el Capsicum. Al aplicarla sobre la piel, produce una sensación de calor aliviante sobre las zonas sensibles y dolorosas.

La Guata Termógena es suave y cómoda. Se puede utilizar en repetidas ocasiones.

### CONSEJOS DE USO

- La Guata Termógena está disponible en dos modelos: uno grande y otro pequeño. Si fuese necesario, puede recortar el tamaño deseado en función de la superficie de la zona concreta que le duele.
- Aplique la guata anaranjada directamente sobre la piel, con la cara de no-tejido blanco orientada hacia la ropa. Si fuese necesario, para aumentar la acción térmica, puede humedecer ligeramente la piel o la guata antes de su aplicación.
- Aplique la Guata Termógena durante 30 minutos, por la mañana y por la noche.
- Sostenga la guata con la ayuda de una venda o de una prenda interior. Después de su aplicación, puede volver a colocar la Guata Termógena en su envoltorio de plástico para una reutilización posterior.

### PRECAUCIONES DE EMPLEO

No se aconseja su uso para niños menores de 15 años.

No sobrepase los 2 ó 3 días de aplicación.

No se recomienda su aplicación sobre heridas, pieles sensibles o en personas que tengan problemas en la piel, tales como eczemas o soriasis.

No la utilice en caso de alergia a uno de sus componentes.

Interrumpa la aplicación en caso de que el calor sea muy intenso o la reacción cutánea sea excesiva (la guata termógena puede provocar un ligero enrojecimiento normal en el punto de aplicación).

Lávese bien las manos después de su uso.

Evite cualquier contacto con los ojos o las mucosas.

### CONSERVACIÓN

Consérvese lejos de la humedad dentro de su caja de origen.

Manténgase fuera del alcance de los niños.

No la utilice después de su fecha de caducidad (véase en el envase).

### COMPOSICIÓN

Guata de algodón hidrófilo, tintura de Capsicum, E110, E121.

### ENVASE

- Modelo pequeño : 30 g
- Modelo grande : 60 g

## ALGODÃO TERMOGÉNICO

Acção local de aquecimento

PT

### PROPRIEDADES

Algodão Termogénico é uma pasta (ouate) de algodão hidrófilo impregnada com um extracto de pimento, o capsicum. Aplicado na pele, ele proporciona uma sensação de calor calmante nas zonas sensíveis e dolorosas.

Algodão Termogénico é suave e confortável. Pode ser reutilizado várias vezes.

### CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Algodão Termogénico está disponível nos tamanhos pequeno e grande. Corte, se necessário, no tamanho adequado, em função da superfície da zona dolorosa a tratar.
- Aplicar a pasta cor de laranja directamente sobre a pele, com a face em não-tecido branco voltada para fora. Se necessário, para aumentar a acção de aquecimento, humedecer ligeiramente a pele ou a pasta antes da aplicação.
- Aplicar o Algodão Termogénico durante 30 minutos, de manhã e à noite.
- Manter o algodão para crianças com uma ligadura ou uma roupa interior. Depois do uso, o Algodão Termogénico pode ser guardado na saqueta plástica para reutilização ulterior.

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Desaconselhado para crianças com menos de 15 anos.

Não ultrapassar 2 ou 3 dias de aplicação.

Não aplicar em feridas, numa pele sensível ou em pessoas que tenham problemas de pele, como eczema ou psoríase.

Não utilizar em caso de alergia a um dos ingredientes.

Parar a aplicação em caso de calor muito vivo ou de reacção cutânea excessiva (o algodão termogénico pode provocar uma ligeira vermelhidão cutânea normal no ponto de aplicação).

Lavar bem as mãos depois do uso.

Evitar qualquer contacto com os olhos ou as mucosas.

### CONSERVAÇÃO

Conservar ao abrigo da humidade, na caixa de origem.

Manter fora do alcance das crianças.

Não ultrapassar a data limite de utilização (ver na embalagem).

### COMPOSIÇÃO

Pasta (ouate) de algodão hidrófilo, tintura de capsicum, E110, E121.

### EMBALAGEM

- Modelo pequeno : 30 g
- Modelo grande : 60 g